ERRENTERIAKO UDAL ALDIZKARIA | 5. zenbakia | 2018ko urtarrila

erranteria

HERRI BIZIA

ERRENTERIAKO ADINEKOAK, ZEHARO AKTIBO

Mayores, y en plena actividad

Erretiratuak 3. ORR. >>

Argazkiak 6. ORR. >>

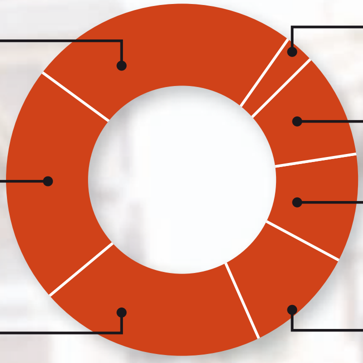
HerriBizia 8. ORR. >>

Habian! 12. ORR. >>

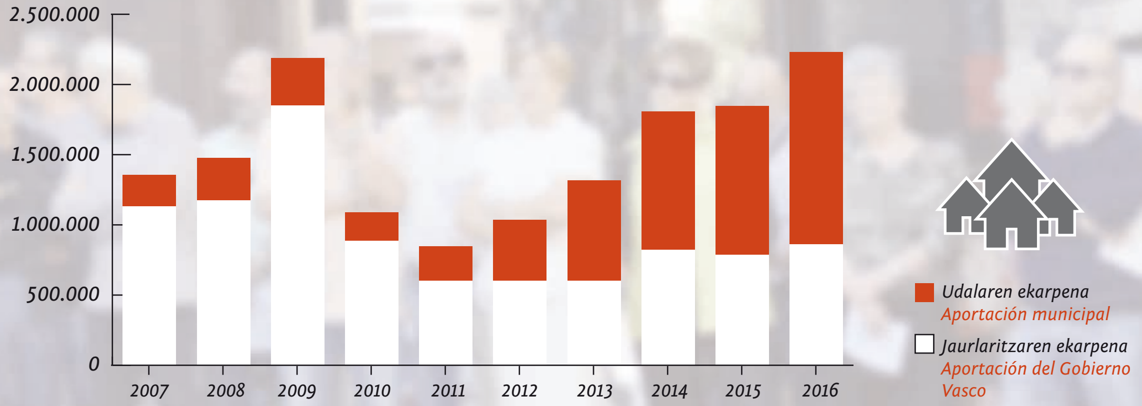
Agenda 15. ORR. >>

GIZARTE ZERBITZUAK

SERVICIOS SOCIALES, PRESUPUESTO DE 2017



PERTSONA ETA FAMILIEI ZUZENDUTAKO LAGUNTZEN BILAKAERA 2007-2016 URTEALDIA
EVOLUCIÓN DE LAS AYUDAS A LAS PERSONAS Y FAMILIAS, PERIODO 2007-2016



Errenteriako Udaleko Gizarte Zerbitzuek 18 alorretan egiten dute lan;
(hona, horietako hiruren hainbat datu)

Etxez etxeko laguntza

- 6.141 horas de servicio
- 249 domicilios atendidos

Intervención familiar

- Expedientes activos: 262

Erretiratuen elkarteak

- 8 clubs de jubilados
- Subvenciones 77.000

DE TODO, MENOS RETIRADOS

Den-dena, erretiratu izan ezik

Es innegable que la población de los paises de nuestro entorno, cada día un poco más, está envejeciendo. El aumento de la esperanza de vida, las políticas de salud públicas y otros factores hacen que, por primera vez en la historia, haya tal cantidad de población anciana. En Errenteria también está siendo así. Estas personas hacen de todo. No se han retirado, ni mucho menos, de la vida social del pueblo.

El término envejecimiento no es sinónimo de apartarse a un lado y retirarse. Así lo demuestran las ocho asociaciones de jubilados que existen en la villa. A la vejez viruelas, dijo aquel hace dos siglos, y cientos de jubilados siguen esa filosofía en Errenteria. En el siglo XXI se le llama «envejecimiento activo». La Organización Mundial de la Salud define así el término: «El proceso en que se optimizan las oportunidades de salud, participación y seguridad a fin de mejorar la calidad de vida de las personas a medida que envejecen».

Teorías aparte, lo llevan a la práctica en la asociación Beti Bizkor, con sede en Olibet-Casas Nuevas, pero que da cobijo a jubilados de todo el municipio, mayoritariamente del Centro. Tiene actualmente 1.347 socios, y ofrecen casi una veintena de actividades durante el curso. Y con

La actividad física es imprescindible para un envejecimiento activo.

gran éxito de participación, como explica Nieves Apesteguía, presidenta de Beti Bizkor: «Tenemos más gente que demanda actividades que lo que podemos ofrecer, porque el local se nos queda pequeño. El ayuntamiento nos ha dado, este año, una sala, y entonces podemos dar cobijo a más actividades». En total son 540 las personas mayores las que están inscritas.

Errenteriako adinekoen elkarteetan denetik egiteko aukera dute erretiratuek. Zahartze aktiboa bultzatzen dute

Apesteguía ve un cambio de tendencia en los últimos años: «Antes la gente se apuntaba más para estar, para jugar a cartas o lo que fuera. Ahora, en cambio, se hacen socios, pero a cambio piden que se les ofrezca algo que hacer. Cada vez nos exigen más cosas».

Algunas actividades las hacen en el propio local, pero otras —como la gimnasia— las hacen fuera. «Hay personas mayores», dice Apesteguía, «que se acercan hasta el polideportivo, y allí les cuesta seguir el ritmo. Los monitores nos recomiendan que dejemos paso a otras personas más activas, pero nos negamos. No es nuestra filosofía; para nosotros es un logro que estas personas vayan hasta allí, que al menos salgan de casa».

Subraya que el club de jubilados es un referente para las personas mayores, ya que hay muchas personas que han enviudado, y allí se sienten más acompañados. Además, entre las personas que se conocen allí suelen organizar meriendas, o toman algo juntos en el bar.

Espíritu de barrio

A pesar de no estar físicamente en el Centro, el club de jubilados Beti Bizkor se suele tomar como tal, y por eso Apesteguía cree que es más de paso. No ocurre así con Arramendipe, el club de Pon-

DUINTASUNA, PISANDO LA CALLE

Otro ejemplo de envejecimiento activo es Duintasuna Elkartea. Esta asociación de jubilados y pensionistas, se organizó en 2011. Desde entonces han estado activos, y quienes conforman Duintasuna han enumerado algunas de las campañas que han llevado a cabo desde entonces.

Así, estuvieron recogiendo firmas en contra del copago de los medicamentos, y junto a otros agentes, presentaron más de 43.000 firmas en el Parlamento de Gasteiz.

Sin ir tan lejos, han organizado varias charlas con temas de distinto ámbito, pero con un denominador común: tratar temas que interesen a las personas mayores. Asimismo, también han abordado uno de los quebraderos de cabeza más importantes, ya que es lo que da nombre a su colectivo: las pensiones. Actualmente piden pensiones mínimas de 1.080 euros, y remarcan que quieren concienciar a toda la población sobre esa necesidad. «No exageramos. Se trata de una cantidad para cubrir las necesidades básicas. La dignidad está más arriba», remarcan desde Duintasuna Elkartea.

No es su única reivindicación. Así, ven carencias en la oferta de las residencias para personas mayores, y piden que amplíe el número de plazas, debido a que la demanda es cada vez mayor. Por eso, exigen una nueva residencia pública que dé servicio a toda la comarca.

La razón por la que, quizás, sea más conocida Duintasuna es por las movilizaciones que realizan cada primer lunes de mes. Y van a seguir con ese camino, lo tienen claro: «Todos los derechos que se han conseguido, se están perdiendo. A este paso, no les quedará nada a nuestros hijos e hijas, y nos negamos a que sea así».

tika. Es uno de los referentes del barrio, y agente activo del mismo, aunque tienen socios que se acercan desde el resto de la villa, Lezo, Irun o Donostia.

Organizan un montón de acitividades. Juan Saavedra, presidente de la asociación, los enumera: «Hacemos pilates, memoria, gimnasia, manualidades, bingos, senderismo, charlas...». Tampoco va a faltar el homenaje a los/as socios/as que cumplen 80 años. En el club de Pontika también tienen todas las plazas cubiertas, y para llevar a cabo ciertas actividades, tienen que usar otros locales. «Para hacer gimnasia, por ejemplo, utilizamos el local que comparten la asociación de vecinos y la asociación de mujeres», apostilla Saavedra. Y es que, remarca, se llevan muy bien con los demás agentes del barrio. Así, colaboran en la organización de las fiestas del barrio, o en Santo Tomás conjuntamente ofrecen una txistorrada a todo aquel que pase por allí.

Herriari ere ekarpena egiten diote herriko zaharrenek. Euren partaidetza nabaria da bertan egiten diren ekitaldietan

Los jubilados de la villa tienen gran cantidad de oportunidades de formación.

Tener bar, en el caso de Arramendipe, atrae a más gente. Así lo asegura Saavedra: «Seremos de los pocos que quedan con bar. Funciona muy bien, y además ayuda a que haya movimiento en la propia asociación».

Estos son solo dos ejemplos de que, como el buen vino, las personas también pueden mejorar con los años. ¿Envejecer? ¿Quién dijo envejecer? No se retiran, no.

NAGUSILAN, VOLUNTARIADO PARA LOS RESIDENTES

La asociación Nagusilan surgió en 1995, en Donostia. Dos años después se creó el grupo de Errenteria. Actualmente tienen 815 voluntarios, repartidos por toda Gipuzkoa. Son todos jubilados, aunque no es una asociación de jubilados al uso. Su misión principal es acompañar a las personas que viven en las residencias.

«Queremos dar compañía a los ancianos, sacarles su vitalidad, alegrarles un poco la vida, al fin y al cabo. Darles conversación, acompañarlos al mercadillo, sacarlos a pasear... Este concepto nació en Nueva York, y se importó aquí», explica Maite Jauregi, coordinadora de Nagusilan en Errenteria. Cada voluntario de la asociación toma el compromiso de pasar dos horas con los residentes de la residencia del Sagrado Corazón (Gabierrota) o Sanmarkosene (Beraun). También lo pueden hacer en Garagune, centro de día para las personas con Síndrome de Down. «Hay algunos que van a los tres. Hacen una labor maravillosa», dice Jauregi.

Aparte de la necesaria compañía que ofrecen, tienen un aspecto lúdico. Así, tienen un coro, un grupo de teatro, y algunos cogen instrumentos musicales para tocar en las residencias. También tienen un servicio telefónico, llamado Hilo de Plata (900 71 37 71), parecido al Teléfono de la Esperanza. Está dirigido a la personas mayores que viven solas en sus domicilios.

Gabo

2017-

onak

-2018

informate del día a día en
herriko egunerokotasunaren berri izateko

>>

HERRI BIZIA
herribizia.errenteria.eus

Errenteriako seigarren ludoteka
Gamon Ikastetxean, Kaputxinoetara eta herrira zabalik

<<

AsteBatZuk, euskara total
Errenteria ha vivido siete días en euskara. ¿Por qué no 365?

>>

«

Economía social, objetivo real

La Feria de la Economía Social ha demostrado que cómo consumir, lo elige cada cual

Familia eta aisia Merkatuzarren

Familia Gunea, elkarbanatzeko eta ikasteko espazioa, bidea eginez

»

Beraunen, kalean ere ondo

El parque Pablo Sorozabal se ha renovado y ahora es cubierto. Otra forma de vivir el barrio

Ez, ez da

Emakumeen kontrako indarkeria ozen salatu dute herrian

Lucharon mucho, y quedará en la memoria

La Oficina de la Memoria, paso indispensable para que el relato no sea único, también desde la perspectiva de las mujeres

//udal taldeen mezuak//

SOLICITAMOS LA CONSTRUCCION DE VIVIENDAS SOCIALES DE ALQUILER EN ERRENTERIA

[PSE-EE] La demanda de pisos existente en Etxebide para Errenteria en el mes de Noviembre es de 1.857 solicitudes y van en aumento mes tras mes. El tipo de vivienda que más se está demandando es el de vivienda social de alquiler con 1.432 solicitudes y solo otras 425 estarían en disposición de compra. Esto supone un 77 % de vecinos que buscan vivienda por el sistema de alquiler frente a un 23 % que se decantan por la compra.
Entendemos que ante la demanda existente y lo que marca la Ley, la política de vivienda del ayuntamiento debería estar orientada al fomento del alquiler y las promociones futuras que se realicen en la villa deberían de estar dotadas de esta modalidad de vivienda. Así lo vemos desde el Grupo Municipal Socialista.

TRÁFICO Y APARCAMIENTO

[EAJ-PNV] El 2018 nos traerá cambios tanto en la gestión como en el servicio de OTA. Cambios que, aunque seamos escépticos al respecto, esperamos que sean para mejor, por el bien de la ciudadanía. Salta a la vista que el tráfico y el aparcamiento son dos de los grandes problemas de nuestro municipio. Desde EAJ-PNV hemos tratado de poner nuestro granito de arena en la búsqueda de una solución que sabemos que es complicada. Hemos propuesto crear zonas de aparcamiento para residentes y en breve tendremos un estudio del tráfico realizado a propuesta de nuestro grupo. Seguiremos haciendo propuestas al respecto, tratando de buscar soluciones a los problemas cotidianos de las y los errenteriarras. Deseamos que el 2018 sea un buen año para Errenteria y sus habitantes y seguiremos trabajando para ello.
Urte berri on guztioi.

SERVICIOS SOCIALES CON RECURSOS PARA UNA ERRENTERIA MEJOR

[IrabaziZ] Estos son el conjunto de servicios orientados a mejorar el bienestar de la ciudadanía mediante la prestación de información, atención y apoyo a las personas. Son un acompañamiento a situaciones personales, familiares o sociales que requieren apoyo.
Llevar a la práctica los derechos sociales necesitan de recursos económicos, premisa básica del actual equipo de gobierno. Así recientemente lo constata la noticia de que Errenteria es el municipio del Estado que más dinero dedica por habitante a los servicios sociales, 277,09€ por persona.
Herritar guztien ongizatea ahalbidetzen duten gizarte zerbitzuen aldeko aurrerapauso nabarmenak eman ditugu, bereziki, etorkizunari aurre egiteko hainbat arazo dituzten herritarrei begira, beti ere pertsona zentroan jarriaz.

TORREKUA GARAPEN EREDU BERRI BATERAKO OINARRI

[EH Bildu] Lankidetza izango da Torrekua eraikinaren egunerokoaren eta gure herriko eta eskualdeko garapen eredu berri baten oinarria. Eredu ekonomiko kapitalistan zentrala den lehia baztertu, eta inor atzean utzi gabe, guztiontzat ona izango den eta aberastasunaren banaketa bermatuko duen eredu ekonomikoa lantzeko pausoak eman behar ditugu, gure herriarentzat aberastasuna sortu eta gizarte eta lurralde kohesioa lortzeko.
Indibidualizazioak eta finantza interesek bere egin duten ekintzailetza eredua berrasmatu beharko dugu, eta Torrekuan sortzen diren proiektu ekonomikoek lankidetza, bizigarritasuna, lan kolektiboa, autoeraketa eta lanaren burujabetza kontuan izatea nahi dugu, ekintzailetza kolektiboa landuz, ekonomia sozial eraldatzailea oinarri, Torrekuatik ere herria eraldatzeko.

Torrekua Jautarkol plazan dago, herriko gune historikoan.

Habian!, ekonomia kolaboratiboaren gotorlekua

XV. mendean eraiki zuten Torrekua, herriko ekialdeko sarbidea babesteko. XXI. mendean, berriz, beste jarduera batzuen 'gotorleku' da. Atea babestu ordez, ateak ireki eta ekonomia kolaboratiboari bide eman diote. Elkarlana da gakoa, eta elkarlan hori hiru aspektutan izatea da helburua: bakoitzaren proiektuaren barruan; Torrekuan bertan, han dauden proiektuen artean; eta Errenterian eta Oarsoaldean —eskualde mailakoa da egitasmoa—, proiektua finkatuta dagoen lurraldearekin konpromisoa hartzeko. Dimentsio horiek espazio bakarrean batzea izan da helburua, erreferente bakar batean biltzea.

Elkarlanean oinarritutako ekonomia ardatz duen Habian! proiektuaren Fabrika Kreaktiboa eta Teknologia Kreaktiboa iniziatiben aterpe da. Lehen egitasmoak beheko solairua eta eta lehenengoa ditu beretzat, eta bigarrenak goiko beste biak. 2016ko martxoan ireki zituen ateak, eta hainbat ideia sortzaile beren bidea egiten ari dira.

Beheko solairuan ehungintzaren txokoa dago, lau langilerentzako tokiarekin. Bigarrenean, berriz, bitxigintzako artisauak daude. Bi kasuetan, coworking-erako espazioak dira –elkarlanerako espazio komunak-, eta tresneria astunena udal jabetzakoa da. Eraikineko bigarren pisuan proiektu teknologikoak daude, eta azkeneko pisua da gainontzeko egitasmoen —sormenezkoak betiere— txokoa. Kreatibitatea da ardatza, beraz, garapen ekonomikoa bultzatzeko industria gisa.

Idoia Lizeaga da lanean ari den sei bitxigileetako bat. Proiektu bakoitzak, gehienez, hiru urte eman ditzake Torrekuan (gero beste toki batera jo behar dute), eta Lizeaga epearen erdibidean dago. Adierazi duenez, Habian! egitasmoa plataforma bat da, eurak laguntzeko. Hasieratik, beste lokal batean, alokairu garesti bat ordaintzen baduzu, eta bezerorik ez baldin baduzu, zaila egiten da aurrera egitea. Habian! Oso lagungarria da guretzat», esan du Lizeagak. Artisauen lanbidea oso bakartia

Idoia Lizeaga eta Maitena Urretabizkaia euren egitasmoak aurrera eramaten ari dira Torrekuan.

izatearen irudipena zabalduta dago, baina gotorlekuko pareten artean hori desagertu egiten da. «Espazio honek elkarri laguntzeko bide ematen du, edo gure arteko ekintza bat aurrera eramateko», gaineratu du Lizeagak. Horren adibide da. 2017ko abenduaren 7tik 2018ko urtarrilaren 7ra Biteri eta Santxoenea kaleen arteko izkinan ireki zuten behin-behineko denda Torrekuan lanean ari diren sei bitxigileetatik bostek eta ehungintza arloko bi artisauk beren lanak erakutsi eta salmentan jarri zituzten bertan.

Habian! pone en práctica la idea de 'economía creativa' e impulsa inicitaivas de revitalización económica

Alor bereko beste langileekin harremanetan jartzeaz gain, gainontzeko proiektuekin harremanetan ere daude, ez dira euren tailerrera bakarrik mugatzen. Horren abantailen berri eman du Lizeagak: «Beste jendearekin erlazionatzen zara, eta ekintzak egin ahal izateko aukerak ematen dizkizu. Gure lana oso bakartia da, eta kreatibitateak mugimendua behar du, nahasketa. Tailerrean bakarrik lanean ari zarenean, nahasketa hori bilatzea nekagarriagoa da, eta hemen energia hori jada badago». Dena era natural batean sortzen dela berretsi du.

Gainera, Torrekuako kudeatzaileen zein gainontzeko eragileen prestutasuna eskertu du: «Hau ez da diru laguntza bat hor gelditzen dena. Hemen pertsonak daude, eta prest daude zu entzuteko, edo laguntzeko. Oso interesgarria eta positiboa da zentzu horretan».

Herrigunean bertan

Antzeko iritzia du Maitena Urretabizkaiak. Sakelako telefonoentzako aplikazioak egiten dituen Skura enpresako kidea da bera. Skura 2011n sortu zen, Arrasaten, unibertsitate proiektu batetik abiatuta, eta 2013an hasi zuen bere ibilbidea. Ordutik, hainbat coworking tokitan ibili dira, baina sentsazio onenak Torrekuan jaso dituzte.

«Aurreko tokietan, ez zegoen coworking jarrerarik. Han geundenok gauza oso ezberdinak egiten genituen, eta hemen, behintzat, antzeko jardueretan biltzen gara, bakoitza bere pisuan banatuta», esan du Urretabizkaiak.

Herriaren alde historikoan kokatuta egoteak, gainera, balio erantsia ematen dio bere ustez. «Gainera», jarraitu du, «Oarsoaldea Garapen Agentziako kide bat goiko solairuan dago, eta edozer behar baldin bada, harengana jo daiteke. Edozer gauza proposatu, eta esan nahi dugunari irtenbidea ematen diote».

Elkarlanaren espirituarekin bat egiten dute Skurakoek, eta teilatu beraren azpian zenbat eta proiektu gehiago egon, orduan

eta hobeto dela diote: «Beti esaten dugu lau begik bik baino hobeto ikusten dutela, eta seik lauk baino hobeto. Hiru enpresak kolaboratzen duten proiektu baten emaitza askoz aberasgarriagoa izaten da. Ikuspuntu gehiago daude, eta hori oso ona da guretzat».

Proiektu bideragarriagoak

Elkarlanean aritzeak ez du esan nahi beti gauzak sortuko direnik. Horregatik, garrantzitsua da baliabide zein lanabes egokiak ematea. Jardunaldiak, tailerrak eta abar egiten dira, hori sustatzeko, eta ez espazio hutsean geratzeko. Gainera, oso garrantzitsua da Torrekua bezalako erreferente bat edukitzea.

Proiektuek hiru urtez har dezakete 'ostatu' Torrekuan, baina ideia da gero babesa ematen jarraitzea. Oraindik hasieran dago, eta egun dauden egitasmoek aurrera egin ahala hasiko da babes hori bere bidea egiten. Izan

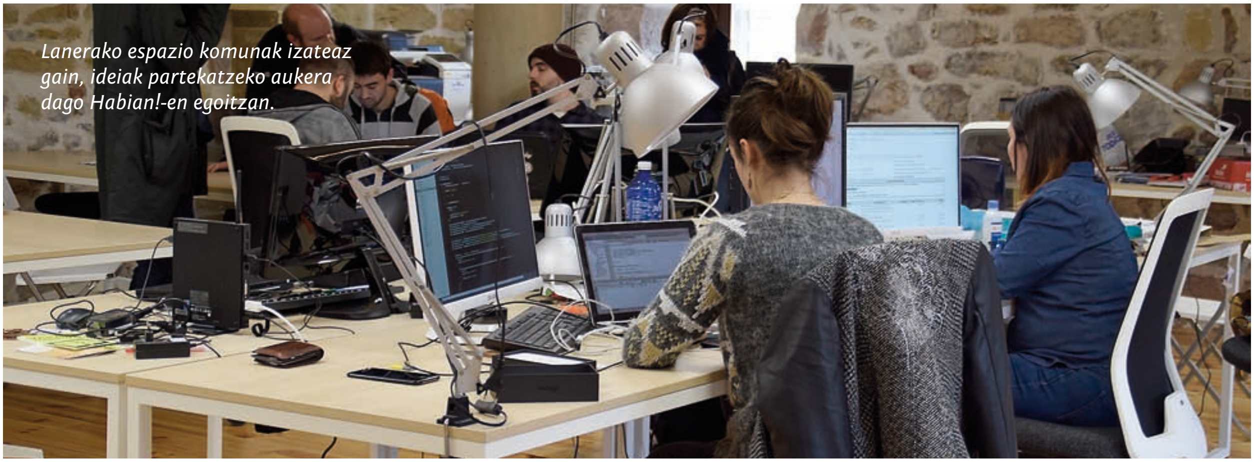
Los proyectos que recoge Habian! están basados en la creatividad y el trabajo colaborativo, utilizando espacios comunes

ere, sektore ekonomiko konkretu batzuetan jardun arren, ikuspegi soziala baitute egitasmoek, komunitatean txertatuta daudelako.

Ekonomia industriala atzean utzi, eta beste mota bateko ekonomia ereduaren bidean da Errenteria. Hor txertatzen da ekonomia kreatiboaren aldeko apustua, UNESCOk berak haren balio ekonomikoaz gain, onura sozial ez monetarizatuak errekonozitzen dizkiona. Torrekua da espazio erreferentea sorkuntzaz eta kolaborazioaz ari garenean.

Helburua da gero eta proiektu ekonomiko sendoagoak eta bideragarriagoak egitea, egitasmoek aurrera egin dezaten gaitasuna areagotzeko. Alegia, zailtasunak daudenean, horiek gainditzea errazagoa izatea. Ekonomia kolaboratiboaren teorikoek diote egitasmoak bakarka egitean, askoz ahulagoak direla; modu kolektiboan ekinez gero, berriz, arazoak gainditzea errazagoa dela. Ekimen horiek kolektiboak izanda, gainera, aukera handiagoa dute lurraldean bertan gelditzeko eta ez deslokalizatzeko. Bide horretan, ekonomia kolaboratiboa lehen urratsa izango da, ekonomia sozialera jauzi egin baino lehen.

Proiektu bat duen edozeinek jo dezake Torrekuaren atea. Hori bai, gauza bat ororen gainetik dago: elkarlanerako gogoa edukitzea.



Lanerako espazio komunak izateaz gain, ideiak partekatzeko aukera dago Habian!-en egoitzan.

//agenda//

urtarrilak 14
Día de las migas extremeñas
Zumardia
Zer?: Extremadurako jaki tipikoak dastazeko aukera, musika tradizionalarekin girotuta.
Antolatzailea: Centro Cultural Extremeño Monfragüe

urtarrilak 20
Txarriboda
20:00 | Niessen Kulturgunea
Zer?: Hika Teatroa konpainiaren antzerki emanaldia. Estreinaldia.
Sarrera: 8 €
Antolatzailea: Errenteriako Udala, Kultura Kreaktiboa

urtarrilak 21
Oskara
19:00 | Niessen Kulturgunea
Zer?: Kukai Dantzaren dantza ikuskizuna.
Sarrera: 11 €
Antolatzailea: Erein elkartea

urtarrilak 26
Go!azen
17:30 eta 19:30 | Niessen Kulturgunea
Zer?: Pausokaren haur eta gazteentzako antzerki emanaldia.
Sarrera: 3 €
Antolatzailea: Errenteriako Udala, Kultura Kreaktiboa

urtarrilak 27
Kuadrilen Negua
Zer?: Kalderete txapelketa, herri-bazkaria Merkatuzarren, poteo musikatua erdiguneko kaleetan...
Antolatzailea: #U23 faktoria

urtarrilak 28
Sherezade y las capas de la cebolla
19:00 | *Niessen Kulturgunea*
Zer?: Vaivén Producciones konpainiaren antzerki ikuskizuna. Ondoren, «Atarian»
Sarrera: 8 €
Antolatzailea: Errenteriako Udala, Kultura Kreaktiboa

otsailak 3-4
Kaldereroak
Antolatzailea: Inauteri Batzordea

otsailak 8-13
Inauteriak
Zer?: Ofizioak oinarri hartuta mozorrotuko dugu Errenteria.
Antolatzailea: Inauteri Batzordea

otsailak 18
Iñude eta artzainak
Antolatzailea: Inauteri Batzordea

otsailak 23
Izar
18:00 | *Niessen Kulturgunea*
Zer?: Marie de Jongh konpainiaren haurrentzako antzerki emanaldia.
Sarrera: 3 €
Antolatzailea: Errenteriako Udala, Kultura Kreaktiboa

otsailak 26
Alicia después de Alicia
19:00 | *Niessen Kulturgunea*
Zer?: Kabia Teatroa konpainiaren antzerki emanaldia. Ondoren, «Atarian».
Sarrera: 8 €
Antolatzailea: Errenteriako Udala, Kultura Kreaktiboa

martxoak 3
Esto no me lo esperaba
20:00 | *Niessen Kulturgunea*
Zer?: Zanguango Teatro konpainiaren antzerki emanaldia.
Sarrera: 8 €
Antolatzailea: Errenteriako Udala, Kultura Kreaktiboa

martxoak 16
Jon Braun
18:00 | *Niessen Kulturgunea*
Zer?: Anita Maravillas konpainiaren haurrentzako antzerki emanaldia.
Sarrera: 3 €
Antolatzailea: Errenteriako Udala, Kultura Kreaktiboa

martxoak 18
Heriotza bikotza
19:00 | *Niessen Kulturgunea*
Zer?: Ze onda antzerki taldearen antzerki emanaldia. Ondoren, «Atarian».
Sarrera: 8 €
Antolatzailea: Errenteriako Udala, Kultura Kreaktiboa

Udal ludotekak
LUDOTECAS MUNICIPALES

ZEINENTZAT? ¿PARA QUIÉN?

Lehen hezkuntzako haurrak (6-12 urte)
Niñas y niños de Educación Primaria (6-12 urte)

NOIZ? ¿CUÁNDO?

Astelehenetik ostiralera, 17:30-19:30
De lunes a viernes; 17:30-19:30

NON? ¿DONDE?

- **AGUSTINAK**
  Miguel Alduntzin, 37-39
- **GABIERROTA**
  Gabierrota pasealekua, 5
- **KAPUTXINOAK**
  Sorgintxulo, 6
- **BERAUN**
  San Marko, 7-9
- **ERDIGUNE-CENTRO**
  Pablo Iglesias, 8 (Oarso eraikina)
- **MARKOLA**
  Erramun astibia, 8

Kontakturako *Para contactar*

943-44 96 40 • ludotekak@errenteria.eus • gazteria.errenteria.eus

---

Zure iritzia eman nahi duzu?
¿Quieres proponer contenido para la revista?

Izena Nombre ______________________ Telefonoa Teléfono ____________

Posta elektronikoa Dirección electrónica ______________________

Iradokizuna edo eskaera
Sugerencia o petición ______________________

____

____

herribizia.errenteria.eus

HERRI BIZIA
etorkizunaren bidean

Errenteriako Udala